

Consulat général du Canada — Guangzhou
Suite 801, China Hotel Office Tower
Liu Hua Lu
Guangzhou 510015, Chine
Téléphone : (011-86-20) 8666-0569
Télécopieur : (011-86-20) 8667-2401
Courriel : gzconcan@public.guangzhou.gd.cn

Territoire : provinces de Guangdong, Fujian, Guangxi et Hainan.

Consulat du Canada — Chongqing
Suite 1705, Metropolitan Tower
68 Zou Rong Lu, Yu Zhong District
Chongqing 400010, Chine
Téléphone : (011-86-23) 6373-8007
Télécopieur : (011-86-23) 6373-8026
Courriel : cdncon@public.cta.cq.cn

Territoire : municipalité de Chongqing; province de Sichuan.

Consulat général du Canada — Hong Kong
13th Floor, Tower 1
Exchange Square
Central, Hong Kong
Téléphone : (011-852) 2847-7414
Télécopieur : (011-852) 2847-7441
Courriel : canadatrade.hkong@dfait-maeci.gc.ca

Territoire : Régions sous administration spéciale de Hong Kong et Macau.

Associations commerciales



Conseil commercial Canada-Chine

Le Conseil commercial Canada-Chine (CCCC) est une association du secteur privé à but non lucratif constituée en société en 1978 pour faciliter et promouvoir le commerce et l'investissement entre le Canada et la RPC.

Le CCCC a pour mandat de stimuler et d'appuyer le commerce de biens et de services, l'investissement et le transfert de technologie; de favoriser la croissance économique et le resserrement des liens entre le Canada et la Chine; d'assurer une aide pratique et ciblée aux entreprises; d'être le porte-parole du milieu des affaires canadien en ce qui a trait aux relations

entre le Canada et la Chine, tant auprès du gouvernement que du grand public.

Le CCCC offre plusieurs services commerciaux qui peuvent aider les entreprises canadiennes à renforcer leurs activités commerciales sur le marché chinois, notamment :

- ◆ possibilités de création de réseaux, organisation d'événements et programmes d'information;
- ◆ politiques;
- ◆ recherche sur le marché;
- ◆ interprétation et traduction;
- ◆ programmes d'affaires;
- ◆ bureaux virtuels;
- ◆ publications :
 - un magazine bimestriel : *Canada China Business Forum*
 - un bulletin mensuel : *Memberlink*

Le CCCC a également produit un répertoire complet des sociétés et spécialistes canadiens en Chine. Le répertoire renferme des renseignements sur les contacts et les services commerciaux, un guide utile sur les affaires en Chine et de l'information sur les services du CCCC, ainsi que sur l'ambassade et les consulats du Canada.

Le CCCC a son siège à Toronto et d'autres bureaux à Vancouver, Beijing et Shanghai. Pour en savoir davantage sur l'adhésion au CCCC, ainsi que sur les services et activités offerts, veuillez utiliser les points de contact suivants :

Conseil commercial Canada-Chine

Siège social
180, rue Dundas Ouest, bureau 1502
Toronto (Ontario) M5G 1Z8
Téléphone : (416) 954-3800
Télécopieur : (416) 954-3806
Courriel : ccbc@istar.ca
Site Web : <http://www.ccbc.com>

Bureau dans l'Ouest canadien

515, Hastings Ouest, bureau 2600
SFU au Harbour Centre
Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5K3
Téléphone : (604) 291-5190
Télécopieur : (604) 291-5039
Courriel : alison_winters@sfu.ca

Bureau à Beijing
CITIC Building
19 Jianguomenwai Street, Suite 18-2
Beijing 100004
Téléphone : (011-86-10) 6512-6120 ou 6500-2255,
postes 1820, 1821, 1822
Télécopieur : (011-86-10) 6512-6125
Courriel : ccbc@chinaonline.com.cn.net

Bureau à Shanghai
South Tower, Hong Kong Plaza
283 Huai Hai Zhong Road, Room 1901
Shanghai 200021
Téléphone : (011-86-21) 6390-6791
Télécopieur : (011-86-21) 6390-7310
Courriel : ccbcsh@online.sh.com

Canadian Chamber of Commerce in Hong Kong

La Canadian Chamber of Commerce in Hong Kong (CCCHK) est une organisation de création de réseaux pour les personnes qui souhaitent avoir des relations d'affaires à Hong Kong, en Chine et en Asie. Créée en 1997, cette chambre de commerce du Canada est la plus importante à l'extérieur de nos frontières avec quelque 900 membres. La CCCHK organise souvent des activités à caractère commercial à Hong Kong, et elle publie le magazine bimestriel *Canada Hong Kong Business*.

Points de contact :

Canadian Chamber of Commerce in Hong Kong

Executive Director
Kinwick Centre, Suite 1003
32 Hollywood Road
GPO Box 10106
Central, Hong Kong
Téléphone : (011-852) 2110-8700
Télécopieur : (011-852) 2110-8701
Courriel : lale_kesebi@cancham.org
Site Web : <http://www.cancham.org>

Hong Kong-Canada Business Association

La Hong Kong-Canada Business Association (HKCBA), dont la création remonte à 1984, favorise le commerce et l'investissement entre le Canada et Hong Kong dans un vaste éventail de secteurs d'activités. La HKCBA compte plus de 3 000 membres ainsi que 10 sections dans différentes régions du pays, ce qui en fait la plus importante association commerciale bilatérale au Canada. La HKCBA entretient des relations étroites avec le Hong Kong Economic and Trade Office, le Hong Kong Trade Development Council, la Hong Kong Tourist Association, la Canadian Chamber of Commerce in Hong Kong, le consulat général du Canada à Hong Kong et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international au Canada.

Hong Kong-Canada Business Association

9, rue Temperance, 2^e étage
Toronto (Ontario) M5H 1Y6
Téléphone : (416) 368-8277
Télécopieur : (416) 368-4321